



Amtsblatt für das Amt Ortrand

24. Jahrgang

Ortrand, den 01. Juli 2014

Ausgabe 09/2014

Amtliche Bekanntmachungen

Amtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Bauland im Amtsbereich Ortrand
- Beschluss der Sitzung des Amtsausschusses vom 21.5.2014
- Korrektur zum Amtsblatt vom 16.06. 2014
- Öffentliche Bekanntmachung des Gewässerverbandes „Kleine Elster-Pulsnitz“

Nichtamtliche Bekanntmachungen

Inhaltsverzeichnis

- Danke den Tettauern!
- Beratungsdienste im Amt Ortrand
- Hilfe in Notfällen
- Amtliche Bekanntmachungen des Amtes Ortrand im Internet unter www.amt-ortrand.de
- Freie Arbeitsstellen der Agentur für Arbeit
- Neue Öffnungszeiten des Bürgerbüros
- Begrüßung junger Erdenbürger im Amtsbereich Ortrand
- Veranstaltungen im Amtsbereich im Juli
- Verkehrsteilnehmerschulung in Lindenua
- Sportfest Eintracht Ortrand
- Konzert der Kreismusikschule in Ortrand
- Deutsche Meisterschaften im Classic-Kegeln
- Information der DRK-Kleiderkammer
- Kegeln in Kraußnitz
- Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand
- Veranstaltungsplan des Seniorenclubs Ortrand im Juli 2014
- Teilnehmer des Pulsnitzlaufes 2014

Impressum: Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ erscheint jeweils nach Bedarf. Es wird kostenlos im Amt Ortrand (Stadt Ortrand und die Gemeinden Frauendorf, Großmehlen mit Kleinkmehlen und Frauwalde, Kroppen, Lindenua und Tettau) an alle Haushalte mit Briefkästen verteilt. Für nicht gelieferte Amtsblätter sind jegliche Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, ausdrücklich ausgeschlossen. Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ kann beim Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand gegen Berechnung der anfallenden Versand- und Portokosten bezogen werden. Der Bezug des Amtsblattes kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gekündigt werden. Überdies kann das jeweilige Amtsblatt ab dem jeweiligen Ausgabetermin während der üblichen Bürozeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand-Zimmer 101 (Sekretariat) gegen Selbstabholung kostenlos bezogen werden.

Auflage: 3.000 Stück

Herausgeber/Redaktion: Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Amtsverwaltung Ortrand - Der Amtsdirektor - Tel.:(035755) 605-0

Für den Inhalt des nichtamtlichen Teils zeichnen die Autoren eigenverantwortlich.

Satz, Druck und Anzeigenverkauf:

Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großbräschen, Tel.: 035753/17702,

Fax: 035753/69190, beratung@drucksatz.com

Verteiler:

BLOMA WERBUNG MAKRO-MEDIEN-DIENST Cottbus GmbH, Burger Chausse 1, 03096 Guhrow,

Tel.: 035603/759900, www.bloma.de

Bei Beschwerden und Hinweisen hinsichtlich der Verteilung wenden Sie sich an die BLOMA Werbung GmbH.

Amtliche Bekanntmachungen

Bauland im Amtsbereich Ortrand

Das Amt Ortrand bietet auf der Internetseite des Amtes Ortrand Baulandgrundstücke in allen Gemarkungen zum Verkauf an. Die Grundstücksgrößen variieren zwischen 600 m² - 8.000 m², wobei der Grundstückszuschnitt zum Teil frei wählbar ist.

Die Baulandpreise reichen lt. Bodenrichtwertkarte von 10 – 25 Euro/m², der Erschließungszustand ist unterschiedlich. Genauere Informationen zu den jeweiligen Grundstücken erhalten Sie im Bauamt des Amtes Ortrand, Frau Richter, Tel.-Nr. 035755/605325 oder auf der Internetseite des Amtes Ortrand www.amt-ortrand.de.

Beschluss der Sitzung des Amtsausschusses vom 21. Mai 2014

Nichtöffentlicher Teil

Der Amtsausschuss des Amtes Ortrand beschließt über eine Grundstücksangelegenheit.

Korrektur zum Amtsblatt des Amtes Ortrand vom 16. Juni 2014

Bei der Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Gemeinde Frauendorf ist uns bei der Anzahl der Sitze leider ein Fehler unterlaufen.

Die Wählergruppe „Seniorenclub“ erhält 9 Sitze.

Öffentliche Bekanntmachung des Gewässerverbandes Kleine Elster-Pulsnitz

(Körperschaft des öffentlichen Rechts)

Verbandssitz: 03249 Sonnewalde – Finsterwalder Straße 32 a
Telefon: (035323) 637-0; Fax: 637-25; E-Mail: info@gwv-sonnewalde.de
Internet: www.gwv-sonnewalde.de

In der Zeit vom 15. Juli 2014 bis zum 28. Februar 2015 führen der Gewässerverband Kleine Elster-Pulsnitz und die von uns beauftragten Unternehmen die planmäßigen Unterhaltungsarbeiten an den Gewässern I. und II. Ordnung sowie den Hochwasserschutzdeichen innerhalb des Verbandsgebietes durch. In wasserwirtschaftlichen Bedarfsfällen (zur Sicherung des Wasserabflusses oder der Hochwasservorsorge) muss die Gewässerunterhaltung auch außerhalb dieser Zeit erfolgen.

Gemäß der Regelung des § 41 des Wasserhaushaltsgesetzes (WHG) vom 31. Juli 2009 (BGBl. I Nr. 51 S. 2585 v. 06.08.2009) in Verbindung mit § 84 des Brandenburgischen Wassergesetzes (BbgWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 02. März 2012 (GVBl. I/12, Nr. 20) kündigen wir die Durchführung der Unterhaltungsarbeiten und die damit verbundene vorübergehende Benutzung der Anliegergrundstücke an.

Gemäß § 41 WHG und der §§ 84, 97 und 98 BbgWG, haben die Eigentümer, Anlieger und Hinterlieger sowie Nutzungsberechtigten der Gewässer, Deiche und Vorländer zu dulden, dass die Unterhaltungspflichtigen oder deren Beauftragte die Grundstücke betreten, befahren, vorübergehend benutzen, Kraut und Aushub ablegen, auf den Grundstücken einebnen und aus ihnen bei Bedarf Bestandteile für die Unterhaltung entnehmen. Sie haben ferner zu dulden, dass die Uferbereiche im Interesse der Unterhaltung oder der naturnahen Entwicklung der Gewässer standorttypisch bepflanzt werden.

Es besteht die gesetzliche Verpflichtung der Grundflächeneigentümer und -nutzer, die Uferbereiche als Gewässerrandstreifen so zu bewirtschaften, dass die wasserwirtschaftlichen und ökologischen Gewässerfunktionen im Sinne des § 38 Abs. 1 WHG nicht beeinträchtigt werden! Die Breite der Gewässerrandstreifen (Uferbereiche) beträgt im Außenbereich 5,0 Meter von der Böschungsoberkante landeinwärts. Zudem sind alle Handlungen zu unterlassen, die die Gewässerunterhaltung unmöglich machen oder wesentlich erschweren würden.

Mit dieser Ankündigung der beabsichtigten Gewässerunterhaltungsmaßnahmen ergeht gleichzeitig gemäß § 41 Abs. 3 WHG für die duldungspflichtigen Personen im Sinne des § 41 WHG die Verpflichtung, die Ufergrundstücke in einer erforderlichen Breite von 5,0 Metern ab Böschungsoberkante landeinwärts so zu bewirtschaften, dass die Gewässerunterhaltung und die damit verbundenen Begleitarbeiten nicht beeinträchtigt werden. Zuwiderhandlungen schließen einen Schadenersatzanspruch nach § 41 Abs. 4 WHG in Verbindung mit § 254 BGB aus.

Die Errichtung aller Anlagen (auch Zäune oder Gehölzpflanzungen) in und an Gewässern oder den vorgenannten Uferbereichen ist durch die untere Wasserbehörde des betreffenden Landkreises genehmigungspflichtig.

Unabhängig davon dürfen solche Anlagen die Gewässerunterhaltung nicht mehr erschweren, als es den Umständen nach unvermeidbar ist. Zudem müssen Anlagen, die durch die technischen Maßnahmen der Gewässer- oder Deichunterhaltung beschädigt werden könnten (wie Grenzsteine, Rohrleitungsein- und -ausläufe u. ä.) mit einem gut sichtbaren Pfahl, mindestens 1,50 Meter über Geländeoberkante, gekennzeichnet werden.

Zur Beantwortung von Fragen oder Abstimmungen im Zusammenhang mit der angezeigten Gewässer- und Deichunterhaltung wenden Sie sich bitte an den Gewässerverband Kleine Elster-Pulsnitz, 03249 Sonnewalde, Finsterwalder Straße 32 a, Telefon: 035323 637-0; Fax: 035323/637-25; E-Mail: info@gwv-sonnewalde.de.

Erforderliche Einzelabstimmungen werden von den ausführenden Unternehmen zur Durchführung der Unterhaltungsarbeiten mit den betreffenden Gewässeranliegern geführt. Die Auskunft über das betreffende Unternehmen und deren Ansprechpartner erhalten Sie vom Gewässerverband Kleine Elster-Pulsnitz oder dem Ordnungsamt Ihrer Amts-, Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Zur reibungslosen Durchführung der Gewässerunterhaltungsmaßnahmen bitten wir um die Absicherung der notwendigen „Baufreiheit“ an den Gewässern und die Gewährleistung der ungehinderten Zufahrt und zeitweisen Grundstücksbenutzung durch die mit den Unterhaltungsmaßnahmen beauftragten Personen oder Dienstleistungsunternehmen.

gez. W. Brödnö
Verbandsvorsteher

Ende der amtlichen Bekanntmachungen

Nichtamtliche Bekanntmachungen

Danke den Tettauern!

Das Wahlergebnis zu den Kommunalwahlen am 25.5.2014 war für die **Wählergruppe „Wirtschaft, Kultur und Sport“** und für meine Person als wiedergewählter ehrenamtlicher Bürgermeister ein großer Erfolg. Ich bedanke mich ganz herzlich für das entgegengebrachte Vertrauen und versichere, unsere gemeinsame Kraft für die bevorstehenden Aufgaben und Ziele zum Wohle unseres Heimatortes einzusetzen. Als Ansprechpartner für alle Fragen im kommunalen Interesse stehe ich gern zur Verfügung. Ich wünsche uns eine angenehme bürgernahe Zusammenarbeit.

Euer ehrenamtlicher Bürgermeister
Siegmar Petrenz

Schuldnerberatung des DRK Kreisverbandes

In Ortrand findet **keine Schuldnerberatung** des DRK Kreisverbandes Senftenberg mehr statt.
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Hiller vom Büro in Ruhland unter der Telefonnummer 035752/289936.

Suchtberatung des Gesundheitsamtes Senftenberg

neuer Ort: Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand

Sprechzeiten: jeden 2. und 4. Freitag im Monat
von 10.00 bis 12.00 Uhr
Ansprechpartnerin: Frau Zscheschang
Tel. 03573 / 870 4337

Beratung von Frauen für Frauen im Gebäude Bahnhofstraße 43 in Ortrand (Seniorenclub)

Die nächste Beratung findet am 10. Juli 2014, 9.00 – 11.00 Uhr im Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand statt.

Frauen mit ihren Kindern erhalten bei seelischer und körperlicher Misshandlung sofort unter 03574 / 2693 Unterkunft und Beratung im Frauen- und Kinderschutzhaus. Über diese Telefonnummer sind auch Terminvereinbarungen für die mobilen Beratungen möglich.

Die Vermittlung in der Nacht und an Sonn- und Feiertagen erfolgt über die Polizeiwache Lauchhammer, Tel.-Nr. 03574/7650 oder den Notruf 110.

Sprechstunde für psychisch Kranke

ist jeden 3. Montag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Pfarramt in Großkmehlen.

Ansprechpartner ist Frau List, Dipl.-Sozialarbeiterin (FH), erreichbar unter der Telefonnummer 03573/8704338.

Für junge Existenzgründer

Termine nach telefonischer Vereinbarung!
Tel. (0355)28890790

dienstags von 13:00 - 14:00 Uhr
im Rathausaal in Ortrand

Hilfe in Notfällen

In Notfällen können durch die Bürger folgende Stellen benachrichtigt werden:

bundesweit gültige Rufnummer für den ärztlichen

Bereitschaftsdienst 116117

Polizeidienststelle Lauchhammer (03574) 7650

Polizeidienststelle Senftenberg (03573) 880

Polizei 110

Notruf 112

Wasserverband Lausitz (03573) 8030

Envia, Servicecenter Ruhland (035752) 360

Spreegas Cottbus 24 Std.- (0355) 25357

Bereitschaft

Amtliche Bekanntmachungen des Amtes Ortrand im Internet

Die amtlichen Bekanntmachungen im Amtsblatt des Amtes Ortrand können auch im Internet unter www.amt-ortrand.de eingesehen werden.

Ab sofort finden Sie die Rad- und Wanderwegkarte des Amtes Ortrand ebenfalls auf dieser Internetseite.

Freie Arbeitsstellen der Agentur für Arbeit

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, um unsere arbeitssuchenden Bürger zu unterstützen, werden wir wie bisher alle freien Arbeitsstellen der Agentur für Arbeit Senftenberg auf unserer Homepage www.amt-ortrand.de veröffentlichen. Diese Angebote werden regelmäßig aktualisiert.

Neue Öffnungszeiten des Bürgerbüros

Ab 01. Juli 2014 gelten auf Grund personeller Einschränkungen für das Bürgerbüro des Amtes Ortrand folgende geänderte Öffnungszeiten:

Di.	8.30 - 11.30 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
Do.	8.30 - 11.30 Uhr	und	13.00 - 16.30 Uhr
Fr.	8.30 - 12.00 Uhr		



Was kann es Schöneres geben als ein kleines neues Leben!

Ein Kindlein, das ist Euch jetzt gegeben,
eine kleine Hand, sie hält sich an Euch fest!
Leitet und liebt es für ein ganzes Leben –
Schenkt ihm starke Flügel – und ein warmes Nest!

Die besten Wünsche zur Geburt Ihres Kindes

- Lukas Sauer, Kroppen
- Melissa Kate Mattheis, Frauendorf
- Meira Korn, Lindenau
- Erwin Kurt Schmidt, Ortrand
- Emil Luis Jäger, Frauendorf
- Anton Matis Jäger, Frauendorf

übermittelt Ihr Amtsdirektor Kersten Sickert

Veranstaltungen im Amtsbereich im Juli

- | | |
|----------------|---|
| 02.07.2014 | Sommerfest im Seniorenclub Ortrand |
| 04.-06.07.2014 | Sportfest des SV Aufbau Großkmehlen
Ort: Sportplatz |
| 05.07.2014 | Wiesenparty des Burkertsdorfer Kirmesclubs |
| 05.07.2014 | Sportfest SV Eintracht Ortrand |
| 05.07.2014 | Busfahrt zur 1. Brandenburgischen Landesausstellung nach Schloss Doberlug / Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V. |
| 14.07.2014 | Blutspenden in Tettau
Ort: Kleintierzüchterverein Spartenheimweg
Zeit: 15.30 – 18.30 Uhr |

- 20.07.2014 Brandenburgische Landesausstellung 2014 / 3 Führungen im Schlossareal Großkmehlen ab 13:00 Uhr / Anmeldung bitte über das Bürgerbüro Amt Ortrand
- 20.07.2014 Orgelkonzert auf der Silbermannorgel mit Peter Kleinert, Frauenstein / Veranstalter: Kirchengemeinde Großkmehlen Beginn 16:00 Uhr
- 26.-27.07.2014 Familiensportfest der KSV Tettau / Schraden im Sportzentrum Tettau

Verkehrsteilnehmerschulung in Lindenau

Am **Mittwoch, dem 2. Juli 2014** findet um **19.00 Uhr** im Feuerwehrgerätehaus in Lindenau die nächste Verkehrsteilnehmerschulung statt.

Die Schulung ist kostenlos. Moderator ist Herr Böhme von der Verkehrswacht in Senftenberg.



Sportfest Eintracht Ortrand

Der SV Eintracht Ortrand führt am 05. und 06. Juli 2014 sein diesjähriges Sportfest im Thomas-Geipel-Sportzentrum durch. Hauptattraktion ist der Fußballvergleich zwischen dem Regionalliga-Aufsteiger Budissa Bautzen und der ersten Männermannschaft des SV Eintracht Ortrand, die den Aufstieg in die neue Kreis-Oberliga geschafft hat. Neben diesem Spiel gibt es für die Besucher noch einige weitere interessante Angebote:

Samstag, 05.07.2014

- 14.00 Uhr Fußballvergleich:
Eintracht Ortrand I - Budissa Bautzen
- 16.00 Uhr Kurz-Fußballturnier:
Eintracht Ortrand II,
SG Oßling/Saßka, TSV Merschwitz
- 19.00 Uhr öffentlicher Sportlerball

Sonntag, 06.07.2014

- ab 10.00 Uhr musikalischer Frühschoppen
Fußballvergleich (Kleinfeld)
E-Jugend: Eintracht Ortrand I –
Eintracht Ortrand II
Fußballvergleich (Kleinfeld)
Frauen: SG Frauendorf/Ponickau –
Finstertal
offenes Volleyballturnier
offenes Simultan-Schach-Turnier

Für das Volleyballturnier und das Simultan-Schach sind Interessierte gern eingeladen. Rückfragen werden beantwortet über Karsten Exner (Tel. 035755-60411).

Für das leibliche Wohl ist an beiden Tagen gesorgt.

Konzert der Kreismusikschule in Ortrand

Am 6. Juni 2014 war nach langer Pause die Kreismusikschule OSL wieder einmal mit einem Konzert im Ortrander Rathaussaal zu Gast. Vier junge Damen und 2 junge Herren gaben eine Probe ihres hervorragenden Könnens ab. Bürgermeister Niko Gebel begrüßte die zahlreich erschienenen Zuhörer recht herzlich und wünschte allen Musikschülern viel Erfolg für ihren Auftritt. Ihre Jahresabschlussprüfung legten Emilia Heimbürger (Ruhland), Anne Jänchen (Ruhland) und Christopher Neißer (Lindenau) ab. Charlotte Förster (Hosena) erreichte den Unterstufenabschluss.

Saskia Fillinger (Großkoschen) und der Ortrander Friedrich Kern erreichten den Mittelstufenabschluss 1. Mit Werken aus vier verschiedenen Musikepochen von Bach, Mendelssohn-Bartholdy, Mozart, Beethoven, Chopin und vielen anderen Künstlern brachten die Musikschüler das Publikum zum Staunen und erhielten viel Beifall. Auch die Musiklehrerin Frau Tcholakowa und der Leiter der Musikschule Herr Stein zeigten sich zufrieden mit der Leistung ihrer Schüler. Im Anschluss an das Konzert vereinbarten Musikschule und Stadt Ortrand die weitere Zusammenarbeit im nächsten Jahr. Der nächste Höhepunkt für Musikinteressierte findet am 18. Oktober im Rathaussaal Ortrand statt. Dann wird das Tschechoslowakische Kammerduo u.a. mit Werken von Chopin, Lehar, Smetana und Johann Strauß zu Gast sein.



Deutsche Meisterschaften im Classic-Kegeln

Bei den diesjährigen Landes-Einzelmeisterschaften in Senftenberg waren auch 3 Sportler der Spielgemeinschaft Frauendorf/Ortrand am Start. Bei den Mädchen der Altersklasse u14 erreichte Lissi Müller die Silbermedaille und qualifizierte sich für die Deutschen Meisterschaften. Bei den gleichaltrigen Jungen waren Markus Muschter und Maximilian Schurig am Start. Bei seiner ersten Teilnahme erreichte Markus einen sehr guten 7. Platz, Maximilian schaffte als Titelverteidiger diesmal Platz 3 und damit auch die Qualifikation zur Deutschen Meisterschaft. Am Pfingstwochenende fanden im bayrischen Augsburg die Deutschen Jugendmeisterschaften im Classic-Kegeln statt. Aus dem OSL-Kreis konnten sich dafür die männlichen Jugendteams in den Altersklassen u14 und u18 für das Land Brandenburg qualifizieren. Für die Einzelmeisterschaften waren 5 Kegel aus dem OSL-Kreis am Start. Im Mannschaftswettbewerb der u14 erreichte unsere Auswahl einen sehr guten 6. Platz mit 1878 Holz. Maximilian war hier mit 516 Holz bester Einzelspieler. Hier gewann der KV Hassberge aus Bayern mit dem neuen deutschen Rekord von 2094 Holz den Meistertitel. In der Altersklasse u18 war das OSL-Team noch besser. Mit 2177 Holz gelang der Sprung auf das Silberpodest. Ben Ungermann vom SV Senftenberg stellte mit 591 Holz einen neuen deutschen Einzelrekord auf. Mit 2100 und neuem Mannschaftsrekord war nur der KV München etwas besser. Zu diesen tollen Ergebnissen gratulieren wir ganz herzlich.



*Bild (Karsten Exner):
v.l.: Maximilian Schurig,
Markus Muschter, Lissi Müller*

Bei den Einzelmeisterschaften wurde in Vor- und Endrunde gespielt. Die besten 12 Starter des Vorkampfes qualifizierten sich für den Endkampf. Lissi Müller und Maximilian Schurig erreichten mit 492 und 495 Holz jeweils Platz 10 und damit den Endkampf. Im Finale herrschten hochsommerliche Temperaturen nicht nur

außen, sondern auch in der 16-Bahnen-Anlage. Fast 300 Zuschauer brachten noch zusätzliche Wärme mit. Damit waren die äußeren Verhältnisse sehr anstrengend. Lissi kam damit leider nicht so gut zurecht und belegt am Ende einen sehr guten 11. Platz unter den besten deutschen Keglerinnen ihrer Altersklasse. Maximilian hatte die Verhältnisse besser im Griff und konnte noch einmal zulegen. Mit 531 Holz wurde er Tageszweiter und kämpfte sich noch auf den 4. Platz in der Gesamtwertung nach vorn. Mit 1026 Holz fehlten nach 240 Würfeln nur 17 Holz zum Siegerpodest. Bei der weiblichen Jugend u18 gelang Charleen Glasse vom KV Spreenhagen mit Platz 2 noch ein Medaillengewinn für die brandenburgischen Kegler. Allen Teilnehmern gebührt große Anerkennung für ihre tollen Leistungen. Der Dank geht natürlich auch an die Übungsleiter und Betreuer für ihr Engagement in den vergangenen Jahren. Der Dank geht auch an die Sponsoren der neuen Trikots unserer Kreisauswahlmannschaften, die Sparkasse Niederlausitz und die Ortrander Eisenhütte.

Karsten Exner

1. Vorsitzender Kreisfachverband Kegeln & Bowling OSL e.V.

Information der DRK-Kleiderkammer

Werte Bürgerinnen und Bürger,
wir haben unsere DRK-Kleider-Container umgestellt.
Sie finden diese an folgenden Stellplätzen:
- Lehnsmühlstraße in Ortrand
- vor dem Vereinshaus am Kirchplatz in Ortrand
- an der Tankstelle

Ein weiterer Behälter wird am Bahnhof in Ortrand neben den Glascontainern (Zeitpunkt wird noch bekannt gegeben) bereitgestellt.

Wir möchten uns bei Ihnen für Ihre Hilfe und Ihr Vertrauen gegenüber dem DRK bedanken. Ihre Spenden werden von uns im Ort sortiert und an Bedürftige verteilt.

Leider müssen wir immer wieder feststellen und darüber sind wir sehr enttäuscht, dass viele Bürger die Kleidercontainer als Sperrmüllcontainer nutzen. Entsorgt wurde z.B. Glas, Bauschutt, gebrauchte Windeln, verschmutzte Kleidung und Inhalte aus Gefriertruhen.

Sie können Ihre Kleiderspenden auch direkt in der Kleiderkammer dienstags 10 – 13 Uhr und donnerstags 10 – 12 Uhr abgeben.

Das Team der Kleiderkammer sagt Danke!

Kegeln in Kraußnitz

Die erste Mannschaft des KSV Kraußnitz 1990 konnte sich mit Abschluss der Saison über den Aufstieg in die Staffel A des Kreisliga freuen. Vom siebten Spieltag an führten die Sportler die Tabelle der Kreisliga B an und konnten ihren Vorsprung souverän ausbauen. 34.112 Holz – so lautete die stolze Bilanz der Männer um Mirko Wieden (unten rechts). Die Kegler der Grenzgemeinde bei Ortrand waren erst mit Beginn der Saison aus Sachsen in den Kreisfachverband Kegeln & Bowling Oberspreewald-Lausitz gewechselt. Auch die zweite Mannschaft war in ihrer ersten bran-



denburgischen Saison erfolgreich: Sie schloss mit Platz zwei in der Rangliste der Kreisliga C ab.

Silke Wentingmann-Kovarik

Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand

Zuständig für Wohngeldangelegenheiten im Amtsbereich Ortrand ist der LK OSL in Senftenberg, Dubinaweg 1.

Die Mitarbeiterinnen sind wie folgt telefonisch erreichbar:

Frau Kossack - Tel. 03573 / 8704192

Frau Bautzer - Tel. 03573 / 8704193

Frau Lehmann - Tel. 03573 / 8704194

VERANSTALTUNGSPLAN DES SENIORENCLUBS ORTRAND IM MONAT JULI 2014

Dienstag, 01.07.2014

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé und Doppelkopf

Mittwoch, 02.07.2014

14.00-17.00 Uhr Clubnachmittag

Sommerfest Seniorenclub und DRK

Donnerstag, 03.07.2014

Kegeln

Montag, 07.07.2014

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

15.00-16.30 Uhr Chor

Dienstag, 08.07.2014

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé und Doppelkopf

Mittwoch, 09.07.2014

14.00 -17.00 Uhr Clubnachmittag

Spielenachmittag

Donnerstag, 10.07.2014

09.00 -11.00 Uhr Frauenhaus

Freitag, 11.07.2014

10.00-12.00 Uhr Suchtberatung

Montag, 14.07.2014

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

15.00-16.30 Uhr Chor

Clubfahrt nach Altenburg

Dienstag, 15.07.2014

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé und Doppelkopf

Mittwoch, 16.07.2014

14.00-15.00 Uhr Clubnachmittag

Vortrag der Apotheke über Antibiotika

Montag, 21.07.2014

15.30-16.30 Uhr Chor

Dienstag, 22.07.2014

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé und Doppelkopf

Mittwoch, 23.07.2014

14.00 -17.00 Uhr Clubnachmittag

Herr Hommel spielt Hausmusik am Klavier

Freitag, 25.07.2014

10.00-12.00 Uhr Suchtberatung

Montag, 28.07.2014

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

Dienstag, 29.07.2014

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

14.00-17.00 Uhr Wir spielen Rommé und Doppelkopf

Mittwoch, 30.07.2014

14.00-15.00 Uhr Clubnachmittag

Besuch der Schulkinder

Änderungen sind vorbehalten!

Suchen Mitspieler für Skatrunde und Doppelkopf.

Bitte im Seniorenclub melden!

Zu den Clubnachmittagen wird um rechtzeitige Abmeldung gebeten.

Sie können uns persönlich zu folgenden Zeiten aufsuchen oder uns telefonisch unter 035755 / 55327 erreichen:

Montag - Donnerstag 09.00-17.00 Uhr
(Jeden 2. Dienstag im Monat von 11.00-17.00 Uhr geöffnet)



Ende der redaktionellen Verantwortung des Amtes Ortrand und der jeweiligen Gemeinden

Anzeigen

Anzeigen geben Sie bitte direkt in der Druckerei auf. Ihre Anzeigenberaterin: Frau Ina George, Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großbräschen, Telefon: 035753/17702, Fax: 035753/69190, E-Mail: beratung@drucksatz.com



Dacheindeckung
Flachdachabdichtung
Dachklempnerei
Zimmerei/Holzbau

Dach- & Holzbau Bär

Michael Bär
Frauendorfer Str. 10
01945 Tettau
E-Mail: HolzbauM.Baer@gmx.de

Tel. 03574 / 464217
Fax 03574 / 4601827
Mobil 0172 / 2702881

Auch die kleinste Spende

hilft riesig.



Eines für alle ...

Spendenkonto: 41 41 41
BLZ: 370 205 00 · DRK.de

Sagen Sie einfach mal "Danke"!

Mit einer Anzeige im Amtsblatt können Sie Danksagungen schnell und effektiv und schon **ab 27,- EUR*** veröffentlichen!

Schalten Sie Ihre Familien- oder Firmenanzeige kostengünstig und regional.

Wir bieten Ihnen Anzeigenberatung und -schaltung direkt auf Ihre Wünsche abgestimmt.

Ihre Anzeigenberaterin:

Frau Ina George
 Druck+Satz Offsetdruck
 Gewerbestraße 17
 01983 Großbräschen
 Telefon: 035753/17702
 Fax: 035753/69190
 E-Mail: beratung@drucksatz.com



* zuzüglich Mehrwertsteuer

Agrargenossenschaft „Elster-Pulsnitz“ Frauendorf eG

in unserem Hofladen

- **Tomaten aus unseren Gewächshäusern**
- **Gurken aus unseren Gewächshäusern**
- **Jetzt wieder Erdbeerpflanzen für die Sommerpflanzung**
- **Frühkartoffeln Finka vorw. festkochend Adretta mehlighochend**



... in unserem Hofladen/
 Gärtnerei in Frauendorf
 Ruhlander Straße 6

Unsere Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.00 – 18.00 Uhr

Sa 08.00 – 12.00 Uhr



Land zum Leben - Grund zur Hoffnung

Fruchtbares Land ist eine Gabe Gottes, die es zum Wohle aller zu nutzen und für zukünftige Generationen zu bewahren gilt. Das vorhandene Land muss gerechter verteilt, die ökologische Landwirtschaft gefördert, der Klimawandel energischer bekämpft werden. Alle Menschen können satt werden, wenn wir Ackerflächen in erster Linie für den Anbau von Grundnahrungsmitteln nutzen. Wer nachhaltige Landwirtschaft betreibt, erzielt dauerhaft gute Ernten und hilft, die Schöpfung zu bewahren.



Äthiopien: Früher regnete es im äthiopischen Hochland von Februar bis Mai und von Juli bis September. Doch aufgrund des Klimawandels bleibt die zweite Regenzeit immer häufiger aus. So reicht die Ernte nicht zum Überleben. Eine Bewässerungsanlage soll helfen. Von einem kleinen Staudamm wird zukünftig ein 1,8 Kilometer langes Kanalsystem abzweigen. Damit können 49 Hektar Ackerland bewässert werden.



Angola: Valentina Chilombos Mann fiel im Bürgerkrieg. Damals musste die Familie sehr viel hungern. Seitdem sie Maniok, Mais, Bohnen und Erdnüsse im Wechsel anbaut, sind Bodenfruchtbarkeit und Erträge gestiegen. In der gemeinschaftlichen Saatgutbank bekommt sie jederzeit Samen für die Aussaat. „Endlich bin ich wieder in der Lage, für mich selbst zu sorgen“, sagt die 60-Jährige.

Mitglied der
actalliance

Bitte helfen Sie mit: Brot für die Welt
Spendenkonto 500 500 500, Bank für Kirche und Diakonie
BLZ 1006 1006

Brot
für die Welt

Drechslerei & Dienstleistungsservice

JÖRG LODE




- Trockenbau
- Dachgeschoss, Innenausbau
- Akustik- und Brandschutzbau
- Dienstleistungen
- Holzkunst
- Drechselteile
- Restaurierung

Dorfstraße 5, 01945 Tettau, Mobil (0152) 06 01 23 45
 Tel. (03574) 46 08 39, Fax (03574) 46 09 21
 drechslerei-lode@web.de, www.tettauer-Holzkunst.de

BAD & HEIZUNG LEHMANN

A. und H. Lehmann GbR

- HEIZTECHNIK/WARTUNG
- BADSANIERUNG
- KLIMATECHNIK



Pulsnitzstraße 17 • 01945 Tettau
 Telefon (03574) 76 04 33 • Funk (0171) 4 85 21 17

Malerwerkstatt Fiedler

Malerei - Fassadenbau - Ausbau

Roland Fiedler
 Lindenaauer Str. 38 01945 Tettau
 Mobil.: 0172 / 7074192
 Tel.: 03574 / 760222
 E-Mail: Malerwerkstatt.Fiedler@gmail.com
 www.Malerwerkstatt-Fiedler.de

ST Tettau

STRASSEN – und TIEFBAU

- Hof- und Pflastergestaltung
- Straßen- und Kanalbau
- Abriss und Recycling
- Baumfällung
- Erdarbeiten
- Zaunbau

Mirko Roick
 Winzergasse 18
 01945 Tettau
 Tel.: (03574) 4 66 77 42
 Fax: (03574) 4 66 77 45
 mirko.roick@strassen-und-tiefbau-tettau.de

Funk: **0173 / 5 63 28 28**

HOLZFACHHANDEL

Jürgen Fröhlich ... hat das Holz zum Wohnen!

- Bauholz bis 12 m Länge
- Terrassen- und Bodendielen
- Carports, Leimholz
- Laminate, Holzfußböden, Leisten
- Treppenrenovierungssysteme
- Paneele, Kassetten, Beleuchtung
- Zäune und Balkonsysteme
- Rauhspund, Schalung, Latten
- Fassadenholz
- Türen und Fenster
- Exclusive Echtholzpaneele für Wand und Decke
- Lichtplatten, Trapezbleche

01979 Lauchhammer-Süd • Eichenstraße 12
 Telefon: (03574) 86 28 96 • Fax: 86 28 27 • e-mail: froehlichholz@t-online.de
 Öffnungszeiten: Mo – Fr 09.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 18.00 Uhr • Sa 09.00 – 12.00 Uhr

Sägewerk & Holzhandel

Merbeth

Heinersdorfer Straße 16 . 01945 Kroppen . Telefon (035755) 4 02

Bauholz • Verlegeplatten
Profilholz • Leisten
Kleineisenwaren • Holzschutzlasuren
Paneele • Gartenholz

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr
 14.00 bis 18.00 Uhr
 Samstag 9.00 bis 12.00 Uhr



TISCHLEREI

Jurisch

Treppenbau . Innentüren . Innenausbau . Fenster . Rolläden
 Garagentore . Trockenbau . Reparaturen & Glaserarbeiten



Ruhlander Straße 4
 01945 Frauendorf
 Telefon (035755) 5 09 33
 Handy (0173) 1 30 53 38

Stoppt das »Vogel-Strauß-Syndrom«



**Zeigt Zivilcourage.
Ruft Hilfe: 110**

Menschen werden belästigt, bedroht,
geschlagen, sexuell gedemütigt –
vor unseren Augen.

Die Opfer hoffen auf unsere Hilfe.

Viel zu oft jedoch vergebens.

Jeder von uns kann helfen. Auch Sie!



Gemeinnütziger Verein zur Unterstützung von
Kriminalitätsoptionen und zur Verhütung von Straftaten e.V.
www.weisser-ring.de

Spendenkonto 34 34 34

Deutsche Bank Mainz (BLZ 550 700 40)

Info-Telefon (01803) 34 34 34

Tischlermeister

Veikko Thieme



Teichweg 30
01945 Tettau
Telefon: 03574/7373
Mobil: 0172/7967345
veikko.thieme@gmx.de

Wir bieten an:

- **Fenster** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Haustüren** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Innentüren**
hochwertige Furnier- und CPL Oberflächen
- **Rollladen** in Kunststoff und Aluminium
- **Wand- und Deckenverkleidungen**
- **Verlegen von Laminat**
- **Glaserarbeiten**
- **Anfertigungen** z. B. Garagentore aus Holz
- **Schärfdienst** Sägeblätter und -ketten
- **Fachgerechte Montage**

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

Öffnungszeiten:
Mo, Di und Do 08.00 - 17.00 Uhr
Mi und Fr 08.00 - 13.00 Uhr

Orthopädie - Schuhtechnik

Sawatzke GbR



Rietschelstraße 2
01979 Lauchhammer
Tel. (03574) 46 70 72
Fax: (03574) 46 70 73

Unsere Leistungen:

- Anfertigung von orthopädischem Maßschuhwerk in großer Modevielfalt
- Einlagenversorgung
- Elektronischer Fußabdruck
- Zurichtungen am Konfektionsschuh
- Antivarusschuhe
- Schuhreparaturen
- Fuß- und Schuhpflegemittel
- Bequemschuhhandel



SCHUH-PFLEGE

Lindenhof

HOTEL & RESTAURANT

☆☆☆

Feiern bis 70 Personen & Catering bis 150 Personen

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag ab 17 Uhr · Sa., So. und Feiertags nach Reservierung
Telefon: 035248 84 20 · E-Mail: info@lindenhof.org · Web: www.lindenhof.org
Kamenzer Straße 11 in 01561 Thiendorf

*Wir suchen
zur Verstärkung unseres
Teams Aushilfen für
Housekeeping, Service
und Küche.*

auf Basis einer Nebentätigkeit!

Wir suchen immernoch
zuverlässige Zusteller für Drucksachen aller Art!

Bei Interesse und Rückfragen bitte
schnellstmöglich melden, unter:

Tel. 035603-759900

Fax. 035603-759901
guhrow@bloma.de

**BEI GUTER
ANGEMESSENER
BEZAHLUNG!**

BLOMA
WERBUNG



BESTATTUNGSHAUS *Nicklisch*

01990 Ortrand - Frauendorfer Straße 24
Tel.: (035755) 5 19 49

Inhaber:
Klaus Schulz

www.bestattung-nicklisch.de

Wir helfen würdevoll und seriös bei allen Trauerangelegenheiten.

www.bestattungen.de – Hier können Sie unsere Leistungen und Bewertungen mit denen des Wettbewerbs vergleichen!



Tag und
Nacht
erreichbar!

Es nimmt der Augenblick, was Jahre gegeben.

J. W. Goethe

Bestattungshaus SVEN WIELK

Ein einheimisches Familienunternehmen

Kamenzer Str. 15a • 01990 Ortrand
Telefon 03 57 55 / 5 17 91



Frühjahrsputz.

Bezugsfertige Wohnungen in Ortrand.



2-Raum-Wohnung
Ponikauer Str. 20, Ortrand
ca. 47 m²
- mit Wohnküche -
Miete mtl. **211,- €**
zzgl. BK mtl. 130,- €
Kautions einmalig 422,- €

Baujahr 1970,
Gas, Verbrauchsausweis,
Endenergieverbr. 84,30 kWh/m²a,
Effizienzklasse C

3-Raum-Wohnung
Grenzweg 3, Ortrand
ca. 61 m²
- mit Balkon -
Miete mtl. **266,- €**
zzgl. BK mtl. 160,- €
Kautions einmalig 532,- €

Baujahr 1990,
Gas, Verbrauchsausweis,
Endenergieverbr. 132,80 kWh/m²a,
Effizienzklasse E

3-Raum-Wohnung
Großenhainer Str. 25, Ortrand
ca. 62 m²
- mit Tageslichtbad -
Miete mtl. **278,- €**
zzgl. BK mtl. 100,- €
Kautions einmalig 556,- €

Baujahr 1956,
Gas, Verbrauchsausweis,
Endenergieverbr. 152,70 kWh/m²a,
Effizienzklasse E

Team Vertriebsmanagement
www.kwg-senftenberg.de



Tel. 035752 949268

Schon Kleinigkeiten
können Großes bewirken.
Spenden Sie jetzt.



Deutsches
Rotes
Kreuz

Aus Liebe zum Menschen.

Spendenkonto: 41 41 41 BLZ: 370 205 00 www.DRK.de